

# néo S<sup>ANTÉ</sup>

## SOMMAIRE

La médecine personnalisée | 02  
testée dans un gel

Se débarrasser d'une hernie | 05  
discale sans opérer

Un centre de chirurgie ambulatoire | 08  
s'ouvre au CHUV

La hernie discale en chirurgie | 11  
mini-invasive

## EDITO | LA MÉDECINE EN PROGRÈS

De la recherche des causes d'une maladie, d'une malformation, d'un accident cardiovasculaire ou cérébral, à l'application d'une thérapie, la route est souvent longue. L'espace entre les découvertes scientifiques, leur vulgarisation et leurs applications est jonché d'incertitudes et parfois d'incompréhensions. Le réflexe actuel est de consulter Internet. Qui donne autant de réponses que de sens à la question et où, il est facile de se perdre.

En Suisse, nombreux sont les chercheurs, médecins, thérapeutes travaillant à améliorer toutes les méthodes de soins. Pourtant, le grand public n'en sait pas grand-chose et les revues spécialisées ne touchent qu'un lectorat restreint. D'où l'idée de proposer «Néo Santé» en supplément au *Régional*.

Un cahier qui vise à renseigner le grand public sur les développements appliqués, sur les progrès de la science en matière de santé (médecine, chirurgie, prothèses, nutrition). De renseigner par des articles et des interviews, ceux qui souffrent ou sont dans l'anxiété pour leur entourage.

Ce faisant, ce cahier porte à la connaissance du public non seulement les développements scientifiques et leurs conséquences, mais il offre une vitrine aux chercheurs comme aux thérapeutes. Il donne également les indications nécessaires à tous ceux qui s'interrogent sur les moyens d'avoir accès aux découvertes liées à la santé, où se trouvent-ils, qui pratique? *Néo Santé* sortira deux fois l'an. Il est distribué à 120'440 exemplaires. **nb**

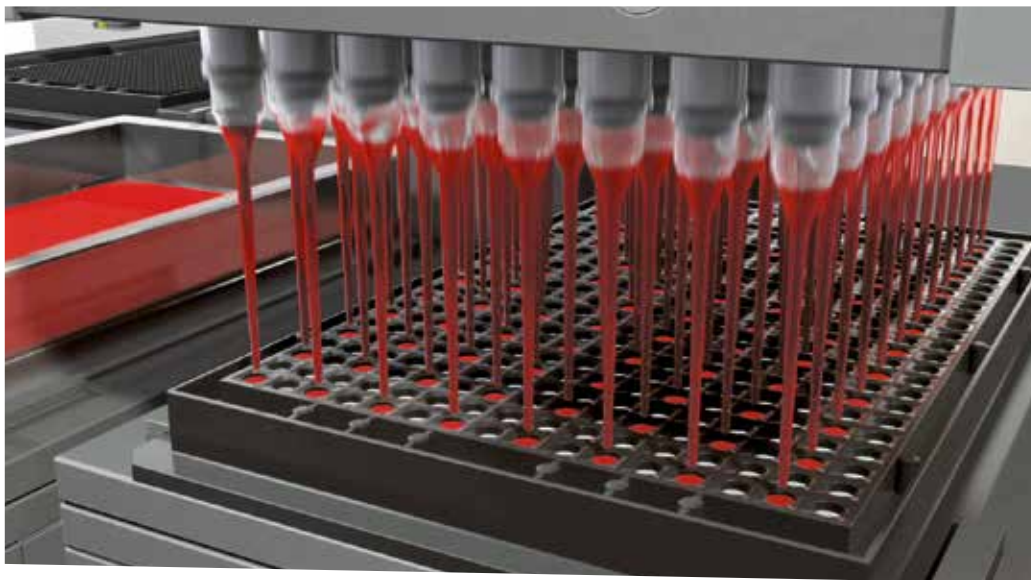
# | UN TRAITEMENT PERSONNALISÉ DU CANCER

**EPFL** Un gel comprenant les caractéristiques du corps humain encapsule les cellules cancéreuses d'une personne afin d'y faire tester la médication la plus adéquate. Une start-up située à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne est à l'origine de cette découverte.

**A** Dorigny Ecublens, le quartier de l'innovation réunit de très nombreuses start-up dont les recherches sur la santé transforment beaucoup d'espoirs en réalités. Parmi elles, QGel. Une innovation déjà appliquée en Suisse et dans plusieurs pays du monde, tant par des hôpitaux, des laboratoires que par des pharmas. A grande échelle, cette forme de recherche pourrait révolutionner le combat contre le cancer comme les antibiotiques ont tué les bactéries. De quoi s'agit-il? Pour en parler, nous avons rencontré le fondateur de cette entreprise en pleine expansion, le Dr. Colin Sanctuary qui a bien voulu vulgariser pour Néo Santé ce qu'est QGel.

**Néo Santé: Dr Sanctuary, que faites-vous de ce gel et qu'apporte-t-il aux patients?**

**Dr. C. Sanctuary:** Imaginez un patient chez qui, on diagnostique un cancer. Dans un premier temps, on devra faire un prélèvement des cellules atteintes. Suivra une étude sur ses antécédents et sur le stade d'avancement de la maladie. On fera une recherche du médicament le plus adéquat qu'il faudra appliquer et attendre les premiers résultats. Si le choix ne s'avère pas assez efficace, il conviendra d'en changer. Tout cela prend un temps considérable. Entretemps, la maladie progresse, parfois de manière fulgurante. Notre méthode permet de conduire de front toutes ces recherches, sans injecter un médicament inadéquat au patient. Le test est fait dans notre gel. En plus, nous éliminons de base tous les effets secondaires souvent désagréables pour le



Le robot introduit dans le gel les cellules cancéreuses

Q-Gel

patient puisque les médicaments ne lui sont pas administrés.

**Comment est-ce que ça fonctionne?**

– Le Pr Matthias Lutolf, co-fondateur de la société a inventé un gel reproduisant une sorte de collagène que nous trouvons dans l'organisme humain et dans lequel peuvent vivre, grandir, se développer les cellules saines ou malades. Nous pouvons donc utiliser ce gel comme un corps vivant. Nous le coulons dans des bacs comprenant de nombreuses alvéoles. Et, dans chacune de ces alvéoles, notre robot introduit à l'intérieur du gel, les cellules cancéreuses qui vont continuer à progresser comme dans un corps vivant. Puis, nous injectons des médicaments approuvés et des génériques qui seraient normalement administrés au patient. Dans un premier temps, l'effet des médicaments va distinguer les cellules qui réagissent positivement ou négativement à la médication. Sur celles réagissant positivement, vont se démarquer les médicaments qui agissent fortement, moyennement ou faiblement. Tout cela prend quelques semaines, ce qui est extrêmement court par rapport aux autres techniques en développement qui nécessitent

des mois, parfois jusqu'à une année d'analyses.

**Cela ne concerne qu'un seul patient?**

– Oui, nous sommes dans le domaine de la médecine personnalisée.

**Et comment ce patient arrive-t-il à vous?**

– C'est l'hôpital qui va prélever les cellules atteintes d'un patient et nous allons faire les tests. Nous travaillons avec les instituts académiques pour ces recherches. Notre société est jeune et intéresse énormément les pharmas. Les demandes s'accroissent et arrivent de toutes parts. Nous avons dû investir énormément pour construire un laboratoire afin de tout garder sous contrôle.

**Avez-vous de la concurrence?**

Presque pas. La médecine personnalisée est un domaine vaste comprenant de nombreuses technologies avec le potentiel de prédire le pronostic d'un patient. En ce qui concerne les tests de médicaments dans les cellules du patient, il y a peu de technologies qui permettent cela. Il existe des laboratoires aux Etats-Unis et en Allemagne qui ont un système, mais il est différent



du nôtre. Dans leur cas, il faut attendre plusieurs mois pour obtenir un résultat. Pour certains cancers, cela représente une trop longue période d'attente. Eliminer un cancer nécessite de régénérer ou tuer les cellules. Nous avons choisi d'aller vers une médecine régénérative qui aide les tissus à reprendre leur fonction d'origine. Eux travaillent sur l'élimination des cellules malades.

**Vous êtes dans le quartier de l'innovation de l'EPFL, maintenant que vous avez pu prouver que votre produit est scientifiquement et commercialement exploitable et exploité, allez vous rester à Lausanne?**

– Oui, nous nous sommes établis dans le Canton de Vaud et bénéficions de soutiens importants venant du Conseil d'Etat. En plus, nous sommes au cœur de la recherche de haut niveau à l'EPFL et ne perdons jamais de temps en déplacements. Même si les loyers sont extrêmement chers par rapport à d'autres endroits, nous sommes bien ici et nous allons engager 5 nouveaux Scientifiques. Donc nous comptons y rester.

**Vous avez conscience qu'une telle invention pourrait guérir de la pire maladie de notre époque. Qu'est ce que cela vous inspire d'un point de vue humain, voire philosophique?**

– Je suis convaincu par le potentiel significatif de l'innovation QGel. Je me suis donné pour défi de convaincre le marché conservateur de la pharma à adopter cette technologie. Je crois fermement que cette révolution pourrait affecter la vie de millions de personnes à travers le monde et les générations à venir en améliorant la santé humaine et le bien-être.

Portés par cette mission, nous avons fondé QGel pour bousculer le statu quo actuel dans lequel se situe la pharma. Nous introduisons une technologie simple auprès de clients trop habitués à recourir à des méthodes traditionnelles qui ne fonctionnent pas toujours. Avec QGel, nous avons l'intention de contribuer aux percées des sciences médicales qui mèneront à une ère nouvelle dans le domaine des soins et de la santé.

**Quand avez-vous commencé?**

– Nous savions depuis le début des années 2000 déjà que QGel avait un avenir. Il fallait trouver les moyens de le commercialiser tout en gardant la main dessus. C'est délicat, surtout dans le domaine des médicaments. En 2009, je me suis lancé avec l'appui d'experts industriels, j'ai imaginé les moyens de transformer cette technologie en un produit commercialisable. Et j'ai très vite réalisé qu'il fallait garder le contrôle de l'ensemble des paramètres, tant en termes de qualité, de quantité et surtout ne pas se laisser dupliquer. A débuté alors la recherche de fonds pour arriver à fabriquer le gel.

Nous avons commencé petit et permis à des organismes institutionnels de faire des essais qui se sont tous révélés positifs. Et là, presque immédiatement,

nous avons été submergés de demandes. Les pharmas du monde entier s'y sont intéressées. Face à ces demandes, nous avons réalisé que notre technologie pourrait résoudre nombre de leurs problèmes. Nous avons alors créé notre propre laboratoire pour répondre à la demande et présenter des produits issus d'une technologie brevetée et contrôlée par notre savoir-faire. Nous sommes à la recherche de 5 nouveaux Scientifiques à engager.

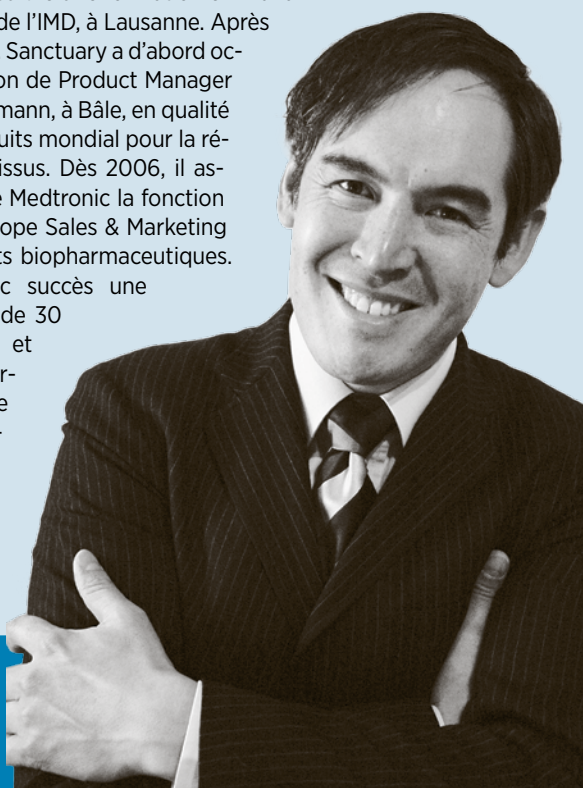
Propos recueillis par  
**Nina Brissot**

**Q-Gel SA**  
Innovation Square  
EPFL - Q I Building G  
1015 Lausanne  
[www.qgelbio.com](http://www.qgelbio.com)

## CV EXPRESS DU DR. COLIN SANCTUARY

- CEO, Président & fondateur de QGel
- Suisse, Anglais & Canadien

Ingénieur diplômé de l'Université de McGill (Canada), le Dr. Sanctuary a ensuite obtenu son doctorat auprès de l'EPFL en 2003, avant de suivre une formation en management auprès de l'IMD, à Lausanne. Après son doctorat, Dr. Sanctuary a d'abord occupé une position de Product Manager auprès de Straumann, à Bâle, en qualité de chef de produits mondial pour la régénération de tissus. Dès 2006, il assume au sein de Medtronic la fonction de Manager Europe Sales & Marketing pour les produits biopharmaceutiques. Il a mené avec succès une équipe de plus de 30 commerciaux et employés marketing pour le lancement réussi de produits sur de multiples régions, avant de lancer QGel en 2009.



# IFAS ROMANDIE 2013

L'IFAS ROMANDIE 2013 se tiendra du 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre à l'Expo Beaulieu Lausanne. Il s'agit de la principale plateforme commerciale romande du marché de la santé. Ce rendez-vous permet aux exposants de présenter leurs derniers produits et leurs services, ainsi que de rencontrer leurs clients.

Lausanne est le principal centre économique et administratif de la Suisse romande et le cœur des intérêts économiques. A une époque où les parts de marché sont âprement convoitées, le secteur de la santé doit encore gagner en efficacité. C'est précisément dans ce contexte qu'apparaît toute l'importance du salon IFAS ROMANDIE, aussi bien aux yeux des visiteurs que des exposants. Le salon de Lausanne est un point de convergence incontournable, c'est là que bat le pouls du marché de la santé de demain.

## Le marché de la santé

Les Suisses accordent une importance toute particulière à la qualité et à la pérennité des produits. Les spécialistes du secteur prévoient par conséquent de forts potentiels de croissance dans les domaines de l'orthopédie, de la cardiologie, des soins à domicile et des équipements de rééducation. Selon les prévisionnistes économiques, le secteur des technologies médicales devrait enregistrer en Suisse une croissance annuelle d'environ 5 % dans les années à venir, le vieillissement de la population en étant le principal moteur. En effet, dès 2050, près de 30 % des 8 millions de Suisses seront âgés de plus de 65 ans.

L'IFAS ROMANDIE offre aux visiteurs spécialisés l'occasion de s'échanger et de s'informer pendant trois jours sur les thèmes d'actualité liés au marché de la santé romand.

## Le salon

La troisième édition de l'IFAS ROMANDIE aura lieu du 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre à l'Expo Beaulieu de Lausanne. Ce salon est considéré comme une plateforme extrêmement importante par les entreprises et les experts. De nombreuses entreprises de renom profitent de ces trois jours pour présenter leurs produits et prestations de service et exposent notamment leurs nouveautés.

## Le forum

Cette année, les visiteurs pourront en outre participer à un forum passionnant traitant des thèmes d'actualité liés au marché de la santé romand. Plusieurs experts et décideurs parleront des solutions et des nouveautés à l'échelle locale, thèmes qui feront ensuite l'objet de discussions très intéressantes. Le forum et le salon se dérouleront en même temps. La participation aux conférences est gratuite pour l'ensemble des visiteurs et exposants.

## PROGRAMME DU FORUM :

**Mardi 30 octobre 2013 :**

Rôle de la Suisse romande dans la médecine hautement spécialisée

**Jeudi 31 octobre 2013 :**

Approvisionnement intégré, les réseaux comme réponse de la Suisse romande

**Vendredi 1<sup>er</sup> novembre 2013 :**

Nouvelles solutions pour l'achat de prestations dans le secteur de la santé en Suisse

## IFAS ROMANDIE 2013 en bref

**Thèmes** Technique médicale, Diagnostique, Réhabilitation, Soins, Produits de consommation, Informatique, Organisation et Equipement

**Lieu** Expo Beaulieu Lausanne, Halle 36

**Date** 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2013

**Entrée** Entrée gratuite avec bon d'entrée (Disponible sur [www.ifas-expo.ch](http://www.ifas-expo.ch))

## NOUVEAUTÉS CONCERNANT LE MARCHÉ DE LA SANTÉ EN SUISSE ROMANDE





# VOTRE HERNIE DISCALE ROGNÉE ET ASPIRÉE

**Radiologie interventionnelle** Impensable il y a quelques années, certaines hernies discales peuvent aujourd'hui être traitées sans intervention chirurgicale.



Une aiguille à vis aspirateur est introduite dans le dos du patient.

Hislanden

« Je ne déplace rien, n'écarte rien, ne dissèque rien. Je ne fais pas de trou dans l'os et vais directement sur le lieu qui doit être traité ». Celui qui s'exprime, le Pr Nicolas Theumann, radiologue, intervient sur les patients sans passer par la chirurgie, utilisant la méthode très pointue de la radiologie interventionnelle. Spécialiste en radiologie ostéo-articulaire, diagnostique et interventionnelle, il est pour l'instant un des seuls à pratiquer l'herniectomie percutanée de cette manière en Suisse, mais forme de nouveaux médecins à ce type d'interventions. La méthode présente de nombreux avantages pour les cas douloureux d'hernies lombaires à la condition qu'elles ne soient pas luxées, ni paralysantes. Le principal avantage étant l'éradication d'une hernie sans passer par la chirurgie, sans toucher au noyau du disque, et avec une simple anesthésie de la peau, là où entre l'aiguille. Ce qui veut dire un arrêt immédiat de la douleur et une ou deux nuits d'hospitalisation. Ensuite le patient rentre chez lui sans passer par une longue phase de rééducation.

## Comment est-ce possible?

Grâce à un équipement radiologique de dernière génération actuellement installé et utilisé à la Clinique Bois-Cerf, membre du groupe Hislanden. L'action se fait sous contrôle de la fluoroscopie, méthode d'imagerie radiologique en continu. Chaque fraction d'image a son importance car le praticien va insérer une aiguille d'une épaisseur de 1 millimètre dont le trajet jusqu'à l'hernie devra éviter tout obstacle interne. Les images prises par le scanner en parallèle sont reconstruites instantanément en 3D sur un écran, permettant au médecin de mieux guider son aiguille. Celle-ci est munie d'une tête incurvée dont le centre creux permet à une vis tournante de limer l'hernie sans toucher au nerf et par une fenêtre aspirante d'évacuer les résidus. Développé en Italie, cet instrument est inséré parallèlement à la colonne, le patient étant couché sur le ventre, avec seulement une anesthésie de peau, sous contrôle de l'imagerie. L'intervention dure entre 30 et 40 minutes, après quoi le patient restera couché

24 heures et pourra retourner chez lui après un début de traitement physiothérapeutique.

## Pour qui est destinée cette intervention?

Un certain nombre de patients, qu'ils soient assurés simplement Lamal ou avec une complémentaire privée, sont donc traités à la Clinique Bois Cerf pour une herniectomie. Un diagnostic préalable du médecin définit si le type d'hernie dont est atteint le patient peut se prêter à ce genre de traitement. Depuis son arrivée à la

Clinique en janvier 2012, le Pr Theumann a pratiqué environ 100 interventions. Quant au taux de réussite, le Pr Theumann l'estime égal aux résultats de la chirurgie si la présentation de la hernie correspond aux critères pour un abord percutané.

nb

**Institut de radiologie**  
Clinique Bois Cerf  
Av. d'Ouchy 31  
1006 Lausanne

## CV EXPRESS DU PR THEUMANN

Formé au CHUV et à l'Hôpital Cochin à Paris. Après un an de recherche à l'université de San Diego aux USA. Il est revenu au CHUV en 2001 développer la radiologie ostéo-articulaire. Son travail a été reconnu par l'obtention du titre de Professeur de médecine en 2009. installé à la Clinique Bois-Cerf depuis 2012.

DR



# La Source Clinique | Ecole |

**Chaque année, plus de 100'000 patients\*  
font confiance à la Clinique de La Source**

**Votre assurance de base ne suffit pas pour bénéficier,  
en cas d'hospitalisation, des privilèges de notre Clinique!**

**Seule une assurance complémentaire PRIVÉE ou SEMI-PRIVÉE est votre sésame pour  
être l'un des 4'000 patients hospitalisés à la Clinique de La Source et bénéficier ainsi:**

- d'une prise en charge rapide
- de la compétence de 400 médecins indépendants et  
500 collaborateurs hautement qualifiés et dévoués
- d'une technologie de pointe
- d'un service hôtelier 5 étoiles.

**La Clinique de La Source est conventionnée  
avec TOUS les Assureurs maladie!**

**Nos 10 lits «publics», réservés aux patients avec une assurance de base seulement,  
sont destinés aux urgences et à la chirurgie robotique, en collaboration avec le CHUV.**

**\* y compris ambulatoires, radiologie, laboratoire, radio-oncologie, physiothérapie, etc...**



## IMPRESSUM

nēoSANTÉ

**Néo Santé** est un supplément bi-annuel du *Régional*

## Adresse postale et siège social:

## Le Régional SA

Rue du Clos 12 - CP 700  
1800 Vevey - 021 721 20 30  
info@leregional.ch

## Rédaction:

Tous les articles de ce numéro émanent du seul choix de la rédaction.

Nina Brissot, rédactrice.  
redaction@leregional.ch  
n.brissot@leregional.ch

## PAO:

Patricia M'Da Silva Lourinhã,  
polygraphe.

## Tirage et diffusion:

120'447 exemplaires  
Lausanne-Lavaux-Oron  
Riviera-Chablais VD/VS

# NOUVELLE DÉCOUVERTE! VOIR LES ANGES ET MOURIR



DR

**EMI** Non! Les anges ne sont pas au bout du tunnel lors d'une expérience de mort imminente. La jolie légende a cédé à une explication scientifique.

Ce long, sombre tunnel dans lequel il faut s'engager avant d'apercevoir, à l'autre bout la lumière éblouissante et donne l'idée d'une autre vie... c'est ce qu'ont vu des milliers de personnes enfoncées dans un lourd coma ou en arrêt cardiaque puis «ressuscitées».

Matière à toutes sortes d'interprétations, notamment religieuses ou spirituelles, ce phénomène est désormais expliqué grâce à des chercheurs américains travaillant sous la houlette du Pr Jimo Borjigin, Pr de neurologie à l'Université du Michigan. Ce sont des rats qui ont livré la clé de l'énigme. Anesthésiés et en arrêt cardiaque, ces malheureux rongeurs ont, dans les 30 secondes développé une intense

activité cérébrale organisée. Un peu comme s'ils étaient en état d'éveil très élevé, voire excité. Le Pr en a déduit qu'une réduction d'oxygène et de glucose lors d'un arrêt cardiaque provoque une stimulation de l'activité cérébrale et un état conscient. Cette activité paradoxale du cerveau juste avant la mort provoque des ondes et des connexions neuronales de haute conscience ce qui provoque des visions pré-mortem. Publiée dans PNSA (Académie américaine des sciences), cette découverte coupe court les ailes des anges supposés nous attendre au bout du tunnel. Cette découverte sur ce type d'activités du cerveau ouvre de nombreuses autres voies. **nb**

publicité

**THERMALP**  
**LES BAINS D'OVRONNAZ**  
**Wellness Spa Alpin**

Nouveau SPA  
Espace wellness  
Restaurant - bar  
Résidence hôtelière  
3 bassins thermaux

1911 Ovronnaz/Valais - Tél. 027 305 11 11 - www.thermalp.ch

## China Clinic TCM Médecine Chinoise

Acupuncture Massage chinois Ventouses  
Auriculothérapie Moxibustion Phytothérapie

Douleurs cervicales, dorsales, lombaires - Hernie discale - Arthrose - Rhumatismes  
Fibromyalgie - Douleurs articulaires et musculaires - Sciatica - Tendinite - Epicondylite  
Anxiété - Angoisse - Stress - Dépression - Insomnies - Fatigue - Epuisement - Burn Out  
Migraines - Névralgies - Allergies - Rhinite - Sinusite - Toux - Asthme - Bronchite - Tabac  
Troubles digestifs - Ballonnements - Constipation - Diarrhée - Colon irritable - Poids - SEP  
Infertilité - Insémination - RIV - Ménopause - Bouffées de chaleur - Troubles des règles  
Urticaire - Eczéma - Psoriasis - Acné - Zona - Mycoses - Acouphènes - Jambes lourdes

## Diagnostic Chinois gratuit

Remboursement par les assurances complémentaires



Médecins  
Chinois



China Clinic TCM  
Rue Haldimand 14  
1003 Lausanne

021 311 89 89  
www.chinacclinic.ch

Parking : Riponne • Métro: Riponne • Bus: Place Bel-Air

## UN CENTRE DE CHIRURGIE AMBULATOIRE POUR LE CHUV

**Innovation** Les séjours hospitaliers rétrécissent tandis que les modes opératoires et anesthésiants évoluent. Avec un peu de retard sur son programme, le CHUV inaugurera en janvier son Centre de Chirurgie Ambulatoire au Bugnon 24. (CCA) A qui est-il destiné?



Une salle d'opération en ambulatoire.

CEMCAV - CHUV

**D**irecteur médical du CHUV et Professeur titulaire à l'Institut d'économie et management de la santé de l'Université de Lausanne, Jean Blaise Wasserfallen est aussi un des co-fondateurs d'un certificat de qualité des soins avec les HUG (Hôpitaux Universitaires de Genève).

Néo Santé l'a rencontré pour parler de cette future structure, initiée avec le soutien de la Fondation de l'Hôpital orthopédique, le CHUV et la so-

ciété MV Santé, dont l'activité principale est la chirurgie ambulatoire. Un budget de 16 millions de francs a été alloué (débloqué) pour ce projet démarré en 2012. Six blocs opératoires y seront construits et équipés. De quoi désengorger les blocs opératoires centraux, se réjouit le Dr Wasserfallen, qui revient sur l'origine de ce projet, ses objectifs et ses avantages. Le professeur évoque au passage la prochaine création d'un hôtel des patients, doté de chambres

standards avec canapé-lit pour les accompagnants et de chambres familiales.

### Néo Santé: Pourquoi pratiquer la chirurgie en ambulatoire?

**Pr. JB Wasserfallen:** Tout a commencé avec les enfants. Ils n'aiment pas être à l'hôpital et les parents n'aiment pas les laisser à l'hôpital. Il a toujours fallu trouver des techniques pour diminuer au maximum les temps d'hospitalisation. Per-



sonne n'en parlait, mais, comme aujourd'hui ces méthodes glissent vers les adultes, on pose davantage de questions.

Il ne faut pas croire cependant que tout peut être opéré en ambulatoire. Des critères précis sont préalablement définis pour sélectionner les patients. Au CHUV, nous pratiquons déjà cette chirurgie en collaboration avec Artemed, mais l'ouverture d'un centre avec 6 salles va permettre d'augmenter très sérieusement nos possibilités.

#### Ce n'est donc pas nouveau?

– La Suisse a passablement de retard en chirurgie ambulatoire. Par exemple aux Etats-Unis, 70% de la chirurgie est traitée ambulatoirement.

#### Qu'est-ce que ça implique?

– Avant tout des techniques anesthésiantes plus légères et des modes opératoires peu invasifs, comme la laparoscopie. Tous les examens préopératoires auront déjà été réalisés, le patient pourra entrer une heure avant son intervention. Le patient est sélectionné selon son état de santé et les risques connus qu'il présente. Un hémophile, par exemple, ne pourra pas passer en ambulatoire. Il lui faut aussi un environnement: nous exigeons qu'un opéré rentrant chez lui soit accompagné au moins la première nuit. Nous appelons toujours le lendemain pour prendre des nouvelles et poser les questions d'un protocole de suivi standardisé.

#### Et que pouvez-vous opérer en ambulatoire?

– En dehors de la cardiologie, des artères et de certaines tumeurs, tout! Enfin presque (sourire). Evidemment qu'un patient âgé, présentant des complications et certains risques respiratoires n'ira pas en ambulatoire. Par contre, tout ce qui est du domaine de l'ostéosynthèse, de la gynécologie et obstétrique, des interruptions de grossesse, de l'ORL, les chirurgies reconstructives, correctrices, celles de la main, l'orthopédie, certaines hernies, vésicules, hernies discales, la liste est longue...

#### Quels sont les avantages pour le patient?

– Moins d'attente, moins de stress, moins de risques d'infection nosocomiale, un meilleur réveil grâce à la technique anesthésiste, un rétablissement rapide et surtout de se retrouver chez lui rapidement plutôt que dans un environnement hospitalier.

#### Et pour l'hôpital?

– Actuellement tous les hôpitaux doivent faire face à un trop grand nombre de patients. Ce centre permettra une meilleure gestion du flux continu des urgences et de la planification. Je vous donne un exemple, nos salles d'opérations sont occupées à plus de 94%. Si un accident se produit dans la région et qu'il faut absorber plus d'urgences, nous sommes obligés d'annuler des opérations planifiées.

D'autre part, avec la nouvelle tarification au cas et non plus à la journée d'hospitalisation, ceci représentera aussi une diminution des coûts hospitaliers, les interventions étant facturées avec le tarif ambulatoire Tarmed.

#### Et les désavantages?

– Pour les patients, je n'en vois pas. Pour l'hôpital la planification est plus compliquée en ce sens qu'elle nous oblige à regrouper les patients par types de contraintes, mais nous pouvons le faire.

#### Six salles d'opérations, ça veut dire 6 équipes en permanence?

– Au début, nous aurons 3 plateaux techniques et progressivement, nous augmenterons jusqu'à 6. Chaque équipe implique un ou deux chirurgiens, un anesthésiste ou un infirmier anesthésiste, une instrumentiste et un aide de salle. Il s'agit d'équipes pluridisciplinaires qui travaillent tous les jours ensemble et se connaissent bien. Elles ont l'habitude des méthodes de chacun et la cohésion de l'équipe est importante. Il n'y a aucun chirurgien junior opérant en ambulatoire, tous nos spécialistes sont des personnes formées et de grande expérience. Des équipes existent déjà et travaillent au CHUV

et à Artemed avec qui nous avons un partenariat, elles pourront bientôt exercer au Centre. Il sera opérationnel du lundi au vendredi et à la fin 2014 probablement à plein régime.

#### Et ce projet réalisé, y en a-t-il un autre dans le pipeline?

– Oui, un hôtel des patients avec des chambres standards qui auront un canapé lit pour les accompagnants et des chambres familiales. 4 millions ont été débloqués et le projet pourrait démarrer pour une mise en exploitation en 2015.

Propos recueillis par  
**Nina Brissot**

**Centre Hospitalier  
Universitaire Vaudois**  
Rue du Bugnon 46  
1011 Lausanne  
[www.chuv.ch](http://www.chuv.ch)

**PR JEAN BLAISE  
WASSERFALLEN**

E. Deroze  
CHUV







# PHARMACIE SUN STORE

## Vos médicaments meilleur marché

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
A la Gare de Lausanne  
Ouverte 7/7 de 7 à 23h  
**Pas de taxe d'urgence**  
**LAUSANNE**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
Centre Migros **PULLY**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
Centre COOP Les Moulins **LUTRY**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
Centre Midi-Coindet **VEVEY**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
Centre Migros **BLONAY**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
MM Clarens Centre **CLARENS**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
MM Forum Centre **MONTREUX**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
Centre Riviera-COOP  
**RENNAZ-VILLENEUVE**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
MMM Chablais Centre **AIGLE**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
Centre COOP Parc du Rhône  
**COLLOMBEY**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
Centre Manor **MONTHEY**

+ Pharmacie-Parfumerie SUN STORE  
MMM La Verrerie **MONTHEY**

  
**Privilegé**  
**PARFUMERIE**

[www.sunstore.ch](http://www.sunstore.ch)

## Achetez futé!





# UNE TECHNIQUE MINI-INVASIVE POUR CERTAINES HERNIES DISCALES

## Neurochirurgie

Mal de dos, mal du siècle dit-on? Pour le combattre, les techniques se multiplient et, en ce qui concerne les hernies discales, elles sont de moins en moins invasives.

Imaginez une toute petite cicatrice, à peine un centimètre. Elle est le seul témoin d'une vraie opération et un retour à la maison deux jours plus tard. Ce geste opératoire qui libère d'une douleur permanente peut être exécuté sur certaines hernies discales latérales dites de type extraforaminal. Cette approche chirurgicale demande une grande maîtrise de la neurochirurgie et une formation au système SpineView. En Romandie, elle est pratiquée par le Dr Duccio Boscherini qui œuvre à la clinique de la Source. Premier neurochirurgien à pratiquer cette technique opératoire en Suisse et 2e



Dr Borscherini en opération.

LDD

en Europe, il forme actuellement un jeune médecin venu d'Israël.

## Nouvelle étape dans la chirurgie endoscopique

Seules 10% des hernies discales peuvent se prêter à une opération avec le système SpineView. Il s'agit d'un appareil à usage unique, ressemblant à un pistolet dont le canon serait très long et étroit. De fait un endoscope, un tube métallique muni d'une caméra et dont la pointe transparente peut s'ouvrir et se fermer comme un bec pour laisser passer les outils opératoires et emporter les résidus. Ce tube ou canule, entre dans la peau d'où une incision d'un à deux centimètres pour avancer vers le disque intervertébral à décompresser, sans toucher au nerf. L'introduction se fait sous scanner, un grand anneau très peu large et dont le capteur de plan donne des images en 3D. Une fois la canule entrée dans le trou de l'os (foramen) en ayant écarté le nerf voisin, le praticien peut y glisser les outils nécessaires pour son travail, un écarteur, une fraise à os, des pinces, des ciseaux, un dissector, jusqu'à ce qu'il puisse

découper et aspirer la hernie. La caméra intégrée permet au chirurgien d'avoir une vision claire de l'endroit à traiter. Quant aux instruments intégrés, ils permettent des actes chirurgicaux d'une grande précision malgré l'étroitesse du champ opératoire.

## Sécurité

A la question quel est le taux de réussite, le Dr. Boscherini répond qu'il est égal à la chirurgie classique, soit de 90%. Il voit la méthode SpineView comme une alternative à la douleur tout en étant conscient que la technologie ne peut pas tout résoudre. Cependant, selon lui, ce mode de faire représente une sécurisation accrue du geste opératoire tout en offrant confort et aisance au patient. Comparativement à une ouverture traditionnelle, le traumatisme musculaire est diminué, tout comme les risques d'infection. La récupération est également plus rapide. **nb**

## CV EXPRESS DU DR BOSCHERINI

Formé en neurochirurgie à l'Université libre de Bruxelles, puis à l'Université catholique de Louvain il a ensuite été à l'University of Illinois de Chicago. Chef associé du service cantonal de neurochirurgie à Lugano de 2007 à 2011, il est aussi professeur invité en neurochirurgie à l'Università Vita-Salute San Raffaele à Milan et consultant en neurochirurgie aux Hôpitaux Universitaires de Genève HUG. Il est en pratique privée à la Clinique la Source depuis janvier 2012. Spécialiste reconnu en neurochirurgie spinale, il est le premier en Suisse à avoir fait introduire en salle d'opération le O-Arm, nom du scanner intra opératoire. Il a été formé à la technique SpineView à Miami puis en Allemagne.



DR

**Clinique La Source**  
Centre neurochirurgie  
Av. Jomini 8  
1004 Lausanne



**HIRSLANDEN**   
CLINIQUE CECIL

# COMMENT? TU N'ES PAS NÉ À LA CLINIQUE CECIL?

Maternité Cecil - Ensemble dès le début.  
[www.maternitececil.ch](http://www.maternitececil.ch)

HIRSLANDEN LAUSANNE  
CLINIQUE CECIL  
AVENUE RUCHONNET 53  
1003 LAUSANNE  
T 021 310 51 80  
[WWW.HIRSLANDEN.CH/LAUSANNE](http://WWW.HIRSLANDEN.CH/LAUSANNE)

**HIRSLANDEN** baby



## LE SAVEZ-VOUS?

### A ALZHEIMER



L'actrice Annie Girardot a été emportée par la maladie d'Alzheimer dont elle était devenue un symbole. Un documentaire très émouvant «Ainsi va la vie» lui a été consacré par le cinéaste Nicolas Beaulieu qui commentait lors du tournage: «Aujourd'hui, Annie ne sait plus rien d'Annie Girardot».

DR

Avec le vieillissement de la population une augmentation de cas de la maladie d'Alzheimer est constatée. Il s'agit d'une forme de neuro-dégénérescence de ses facultés due à un dysfonctionnement des connexions entre les neurones. Les causes profondes ne sont pas encore éclaircies. Or, une chercheuse de l'Université de Stanford vient de découvrir qu'une protéine, plutôt connue pour être proche du système immunitaire est également présente à la surface des neurones situés à proximité des connexions (synapses). Elles freinent les connexions nerveuses ce qui est dans un premier temps bénéfique puisqu'elles évitent ainsi l'hyperexcitabilité voire l'épilepsie. Mais, évidemment, elles pourraient aussi être une cause de la maladie d'Alzheimer. Cette découverte est encore un petit pas à l'intérieur d'un grand mystère.



Cet appareil permet d'éclater les pierres logées dans les voies urinaires et les rendre assez petites pour qu'elles soient éliminées par voies naturelles.

DR

calculs se fait par un double repérage simultané au moyen d'ultrasons et de rayons X. Ce qui permet une localisation optimale de la pierre, nécessaire au succès du traitement qui dure entre 30 et 60 minutes. L'intervention se fait sous une anesthésie loco-régionale épargne tout désagrément. SOS calculs rénaux peut être joint 24h sur 24 au 021 619 69 69.

### S SOUCHE



On a réussi à générer des cellules souches chez ma fille....

DR

Le Centre national du cancer de Madrid a signé en septembre 2013 une découverte d'importance. Le Dr. Manuel Serrano et son équipe ont réussi à générer des cellules souches, qui sont les cellules mère de tous les organes et tissus humains, dans une souris vivante. Jusque là, les cellules souches ne pouvaient être reproduites que dans des éprouvettes. Une avancée qui doit accélérer les actuelles recherches en cours pour l'utilisation des cellules souches afin de régénérer des organes abîmés ou détruits, voire accélérer les soins des leucémies et cancers du sang.

nb

### L LITHOTRIE

Un appareil de lithotritie (technique pour désintégrer les calculs) de dernière génération particulièrement puissant est opérationnel à la Clinique Bois-Cerf à Lausanne. Il permet la fragmentation de tous les calculs urinaires au moyen d'ondes de choc extracorporelles focalisées sur le calcul. La localisation des

publicité

## ExtraCellMatrix – ECM

### La formule complète pour les articulations et la peau.

Complément alimentaire hautement dosé pour nourrir la matrice extracellulaire, le cartilage, les tendons, les ligaments et la peau.

Disponible en pharmacie avec le pharmacode 537 67 44 ou

[www.swiss-alp-health.ch](http://www.swiss-alp-health.ch)

info@swiss-alp-health.ch Tel: 021 711 33 11

Nouveau  
et unique



Made in Switzerland  
[www.swiss-alp-health.ch](http://www.swiss-alp-health.ch)

## TOUT POUR VOTRE BIEN-ÊTRE et L'HARMONIE DANS VOTRE VIE

### DECO-LINE

concepts d'aménagements  
rideaux, tentures murales, recouvrement

### FORMATION FENGSHUI ROMANDE

consultations individuelles  
cours en mini-groupes

### PROCHAINES CONFÉRENCES & ATELIERS FENG SHUI

Lutry: 6 nov 2013 Genève: 7 nov 2013

Info & inscriptions: 076 34 88 88 5

info@ursulabogatzki.ch

portes ouvertes Ecole-Club Migros  
Fribourg & Bulle 18 nov 2013

Info & inscriptions: [www.ecole-club.ch](http://www.ecole-club.ch)

Ursula  
Bogatzki  
se réjouit  
de vous  
rencontrer!



[www.fengshui-ursulabogatzki.ch](http://www.fengshui-ursulabogatzki.ch)

# NOUVEAU!

## ENFIN LE 1<sup>ER</sup> CHEWING GUM SANS SUCRE GÉNÉRATEUR D'ÉNERGIE

- BREVET DÉPOSÉ
- EFFETS INSTANTANÉS
- AVEC CAFÉINE ET VITAMINES B
- SANS TAURINE



### SUPERFAST ENERGY GUM™

est approprié à tous ceux qui veulent augmenter endurance et vigilance

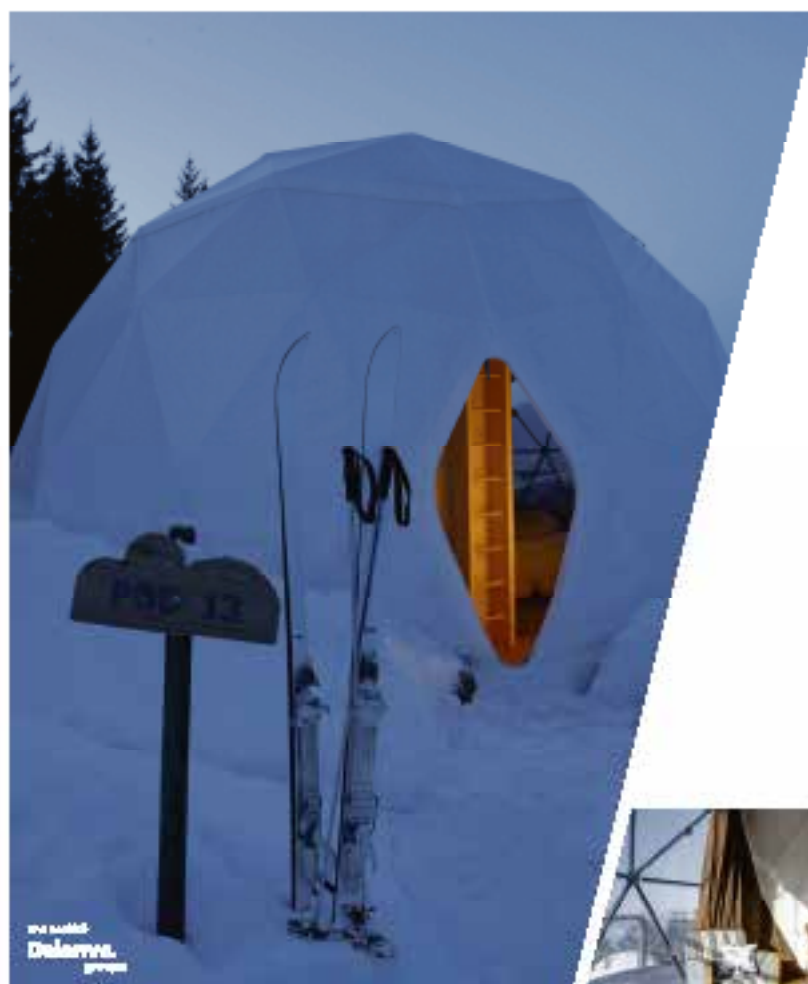
- ENERGIE aux études
- ENERGIE à la fête
- ENERGIE et concentration en conduisant
- ENERGIE aux sports

EN VENTE  
depuis  
le 30.09.13  
dans les kiosques

[www.superfastgum.com](http://www.superfastgum.com)

CE  
100126 en UE

**SUPERFAST**  
energy GUM™



**Whitepod hotel**  
Eco-luxury resort & Alpine experience

Rue des Corniers  
1471 Les Clottes  
026 471 28 28  
info@whitepod.com

[www.whitepod.com](http://www.whitepod.com)



**ecoLUXURY**

**Hotel Bernese**  
Swiss Hotel Association member

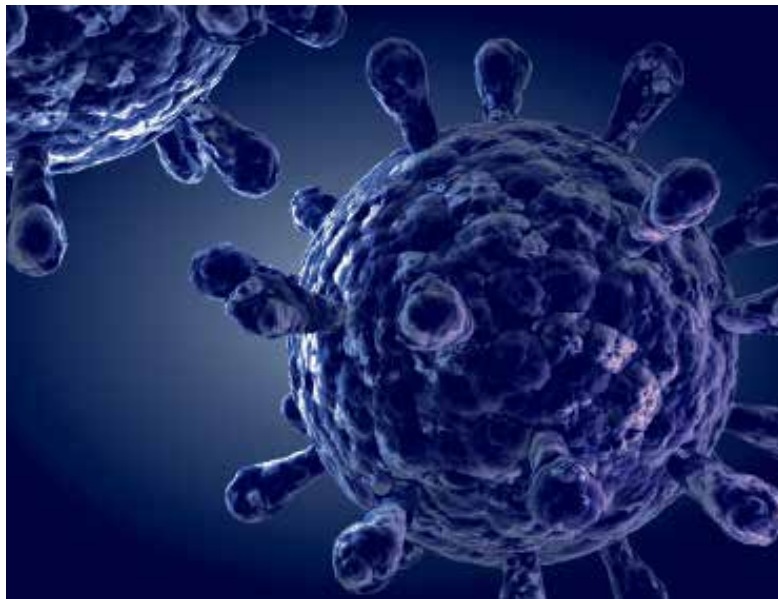




# I NOUVELLE DÉCOUVERTE!

## AH LA CRAPULE!

**VIH** Nul n'arrivait à comprendre jusque récemment comment le virus du sida (VIH) venait à bout du système immunitaire.



DR

Le mystère est désormais résolu grâce à une équipe de chercheurs travaillant entre Barcelone, Heidelberg et à Lausanne le Pr. Amalio Telenti de l'institut universitaire de microbiologie de l'Université-CHUV.

Ils ont pu espionner le mode de faire de ce virus rusé mais qui cette fois va trouver son cheval de Troie. Le coquin virus VIH a découvert une porte d'entrée dans les cellules gardiennes que sont les dendritiques. Comment?

Les dendritiques, ce sont des petits véhicules qui capturent les infections pour les livrer au système immunitaire, elles sont recouvertes de protéines qui portent le nom de Siglecs. Et c'est dans ces Siglecs que va se cacher le VIH qui les tétanise comme une araignée le fait de sa proie. Une fois cette inhibition réussie, les cellules dendritiques sont mises ko en tant que gardiennes et laissent ainsi entrer le virus.

Pire, elles s'endor-

ment en perdant toute capacité de livrer plus tard le vilain au système immunitaire. La barrière est donc franchie et la route libre permettant à la crapule de s'installer dans tout le corps de la personne atteinte.

Grâce à cette découverte publiée en décembre 2012 dans PLoS Biology, les chercheurs ont trouvé une nouvelle cible à viser pour cette pathologie qui, sans doute, joue également le rôle de cheval de Troie pour la propagation d'autres maladies. C'est donc une avancée à plusieurs visées.

nb

## *Le Château de la Rive* *Résidence médicalisée pour personnes âgées*



Un accompagnement de standing  
dans la douceur et la sérénité d'une vie protégée  
au cœur d'un site exceptionnel

## *Ouverture de notre extension* *Automne 2013*

**Personnel soignant diplômé disponible 24/24**  
**Services personnalisés • Animation**  
**Long séjour • Court séjour • Convalescence**

**Julie Heppel, Directrice, se tient à votre disposition**  
**sur rendez-vous pour une visite de notre site**



Chemin de Carlinuz 14 CH-1065 Lully  
Tél: +41 21 766 10 41  
[www.chateauvalerive.ch](http://www.chateauvalerive.ch) • [direction@chateauvalerive.ch](mailto:direction@chateauvalerive.ch)



# L'INVISIBLE

## Près de chez vous!



*«Personne n'a besoin de savoir que vous portez une solution auditive»*

*J. Drevon et A. Fourets depuis 10 ans à votre service*

Grand-Rue 4 - 1009 Pully  
Pharmacie Arc-en-Ciel - 1610 Oron  
021 728 98 01

**audition plus**  
vos spécialistes de l'audition



Z BILAN AUDITIF	Z ESSAI 3 SEMAINES
<p><b>Bon pour un test auditif gratuit</b></p> <p>Valable du 7 au 11 octobre à Pully (Grand-Rue 4) et le 10 octobre à Oron (Pharmacie Arc-en-Ciel - Centre Coop)</p> <p><small>SANS OBLIGATION D'ACHAT</small></p>	<p><b>Bon pour l'essai d'un système auditif sans engagement durant 3 semaines.</b></p> <p>Valable du 7 au 11 octobre à Pully (Grand-Rue 4) et le 10 octobre à Oron (Pharmacie Arc-en-Ciel - Centre Coop)</p>